

İSTANBUL 29 MAYIS ÜNİVERSİTESİ
DERS KATALOG FORMU / COURSE DESCRIPTION FORM

FAKÜLTE: FACULTY:	Edebiyat Fakültesi Faculty of Arts		
BÖLÜMÜ: DEPARTMENT:	Arapça Mütercim Tercümanlık Arabic Translation and Interpreting		
DERSİN ADI: COURSE TITLE:	Çağdaş Arap Hikâyesi (Arapça) Contemporary Arab Story (Arabic)		
KODU: COURSE CODE:	HUM224	YARIYIL: SEMESTER:	4 (DÖRT) 4 th (FOURTH)
KREDİSİ: CREDIT:	3 Kredi 6 AKTS 3 Credits 6 EKTS	T+P Saat: T+P (Hours):	0+3=3 0+3=3
DERSİN TÜRÜ: COURSE TYPE:	Seçmeli Selective	DERSİN DİLİ Language of Instruction:	Arapça Arabic
ÖN KOŞULLARI: PREREQUISITES:	Yok None		
DERSİ VEREN:	Dr. Öğr. Üyesi Mahmoud ABS		
DERSİN İÇERİĞİ: COURSE CONTENTS:	<p>Bu ders modern edebiyatta Arap öykücülüğünün yükselişinin nedenlerini ve gelişim aşamalarını içerir. Hikâye, oyun ve roman gibi çağdaş Arap edebiyatı türlerini derste okunarak çözümlenir.</p> <p>This course includes the reasons and stages of development of the rise of Arabic storytelling in modern literature. Contemporary Arabic literature genres such as stories, plays and novels are analyzed by reading them in class.</p>		
DERSİN AMAÇLARI: COURSE OBJECTIVES:	<p>Bu ders öğrencilere çağdaş Arapça hikâyesini tanıtmayı ve öğrencilerin kelime hazinelerini pek çok edebi kelime ile zenginleştirmeyi amaçlamaktadır.</p> <p>This course aims to introduce students to the contemporary Arabic story and enrich their vocabulary with many literary words.</p>		
DERSİN ÖĞRENME KAZANIMLARI (Çıktıları): LEARNING OUTCOMES OF THE COURSE:			
Öğrenme Çıktıları (ÖÇ) Learning Outcomes (LO)			ÖY
Bu dersi başarı ile tamamlayan öğrenciler:			
The students who succeeded in this course should be able to:			
ÖÇ-1 LO – 1:	Edebi metinleri kolay ve doğru bir şekilde kendi diline çevirir. It translates literary texts into its own language easily and accurately.		1,5
ÖÇ-2 LO – 2:	Arap dili ve edebiyatı hakkında kelimeler öğrenip, kelime haznesini oldukça genişletir. He/she learns words about the Arabic language and literature and expands her vocabulary considerably.		1,5

ÖÇ-3 LO – 3:	Dil ve anlatım konusunda gelişir, edebi metinleri kullanma ve anlamada ustalaşır. He/she develops in language and expression and becomes adept in using and understanding literary texts.	1,5
ÖÇ-4 LO – 4:	Edebi metinleri kolay ve doğru bir şekilde kendi diline çevirir. He/she translates literary texts into its own language easily and accurately.	1,5
ÖÇ-5 LO – 5:	Arapça şiirleri kolayca okuyup, anlayıp, çevirisini yapabilir. He/she can easily read, understand and translate Arabic poems.	1,5
ÖÇ-6 LO – 6:		1,5
ÖÇ-7 LO – 7:		1,5

ÖY: Ölçme ve değerlendirme yöntemi (1: Yazılı Sınav, 2: Sözlü Sınav, 3: Ev Ödevi, 4: Proje 5: Seminer / Sunum, 6: Dönem Ödevi, 7: Final Sınavı)

AM: Assessment Methods and Criteria: (1: Midterm Exam, 2: Quiz / Oral Exam, 3: Homework, 4: Project, 5: Seminar / Presentation, 6: Term Paper, 7: Final Exam)

DERSİN VERİLİŞ ŞEKLİ

MODE OF DELIVERY:

Yüz yüze
face-to-face

ÖĞRETİM YÖNTEMLERİ:

PLANNED LEARNING ACTIVITIES AND TEACHING METHODS:

Anlatım, Alıştırma, Tartışma,
Lecture, Exercises, Discussion etc.

DERS AKIŐI
WEEKLY LECTURE PLAN

HAFTA WEEK	KONULAR TOPICS
1:	Hikâyenin Arap Edebiyatındaki Yeri ve Tanımı The Place and Definition of the Story in Arabic Literature Hassan Abdel Salam. Çağdaş Arap Edebiyatında Çalışmalar. Ali Çoban. Çağdaş Arap Edebiyatında Kısa Öykü Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
2:	Çağdaş Hikâyenin Tarihi ve Gelişimi History and Development of the Contemporary Story. Hassan Abdel Salam. Çağdaş Arap Edebiyatında Çalışmalar. Ali Çoban. Çağdaş Arap Edebiyatında Kısa Öykü Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
3:	Hikâye Türleri ve Unsurları Story Types and Elements Ali Çoban. Çağdaş Arap Edebiyatında Kısa Öykü Shawky Zeyf. Mısır'da Çağdaş Arap Edebiyatı Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
4:	Hikâye Karakterleri ve Tipleri Story Characters and Types Ali Çoban. Çağdaş Arap Edebiyatında Kısa Öykü Shawky Zeyf. Mısır'da Çağdaş Arap Edebiyatı Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
5:	Hikâye Planı Türleri Types of Story Plans Shawky Zeyf. Mısır'da Çağdaş Arap Edebiyatı Musad bin Eid al. Çağdaş Arap Edebiyatı. Atawi Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
6:	Hikâye Anlatımı Storytelling Musad bin Eid al. Çağdaş Arap Edebiyatı. Atawi

	<p>Rahmi Er. Çağdaş Arap Edebiyatı Seçkisi :(şiir-öykü). Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı.</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
7:	<p>"Ya 'Ayuha Alkaraz Almansi" Öyküsünün Eleştirel Bir Okuması A Critical Reading of the Story "Ya 'Ayuha Alkaraz Almansi"</p> <p>Zakaria TAMİR. Kısa öykü derlemesi: DİMAŞK ALHARAYİK, Londra. 1994</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
8:	<p>Ara Sınav Midterm Exam</p>
9:	<p>"Hafnatu Tamr" Öyküsünün Eleştirel Bir Okuması A Critical Reading of the Story "Hafnatu Tamr"</p> <p>Attayyib SALIH. Kısa öykü derlemesi: DAVMET VEDD HAMID, Beyrut. 1997</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
10:	<p>"Liltun Ghaba Eanha Alqamar" Öyküsünün Eleştirel Bir Okuması A Critical Reading of the Story "Liltun Ghaba Eanha Alqamar"</p> <p>Ncib ALKİLENİ. Kısa öykü derlemesi: HİKAYAT TABİB, Kahire.2015</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
11:	<p>"Alnnumur Fi Alşahri Aleaşir" Öyküsünün Eleştirel Bir Okuması A Critical Reading of the Story "Alnnumur Fi Alshahri Aleashir"</p> <p>Zakaria TAMİR. Kısa öykü derlemesi: ALNNUMUR Fİ ALŞAHRİ ALEAŞİR, Beyrut. 1981</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
12:	<p>"'Ardu Alburtukal Alhazin" Öyküsünün Eleştirel Bir Okuması A Critical Reading of the Story "'Ardu Alburtukal Alhazin"</p> <p>Gassan KENEFENİ. Kısa öykü derlemesi: 'ARDU ALBURTUKAL ALHAZİN, Beyrut. 1980</p> <p>Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice</p>
13:	<p>"Khufun La Yantahi" Öyküsünün Eleştirel Bir Okuması A Critical Reading of the Story "Khufun La Yantahi"</p>

	NİZER ABAZA. Kısa öykü derlemesi: KHUFUN LA YANTAHİ, Beyrut. 1999 Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
14:	"Nazra" Öyküsünün Eleştirel Bir Okuması A Critical Reading of the Story "Nazra" YÜSÜF İDRİS. KOMPLE İŞLER, Kahire.1987 Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
15:	"Jenntu Al'atfal" Öyküsünün Eleştirel Bir Okuması A Critical Reading of the Story "Jenntu Al'atfal" Ncib MAFUZ. Kısa öykü derlemesi: HMMARET LKIT ALASVED, Kahire.2006 Anlatım, Alıştırma, Tartışma, Uygulama Lecture, Exercises, Discussion, Practice
16:	Yılsonu Sınavı Final Exam

Ders Kitabı / Malzemesi	
Required Reading	
[1]	Hassan Abdel Salam. Çağdaş Arap Edebiyatında Çalışmalar.
[2]	Ali Çoban. Çağdaş Arap Edebiyatında Kısa Öykü
[3]	Shawky Zeyf. Mısır'da Çağdaş Arap Edebiyatı
[4]	Musad bin Eid al. Çağdaş Arap Edebiyatı. Atawi
[5]	Rahmi Er. Çağdaş Arap Edebiyatı Seçkisi :(şiir-öykü). Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı.

DEĞERLENDİRME SİSTEMİ:		Sayı Quantity	Katkı Payı (%) Percentage (%)
	EVALUATION SYSTEM:	Ara Sınav Midterm Exam	1
	Yarıyıl Sonu Sınavı Final Exam	1	%60

*Derse katılım zorunludur. İntihal doğrudan dersten kalmaya neden olur.
Attendance is compulsory. Plagiarism leads to immediate dismissal from class.*